* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة.................. ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتي رومان.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

* في يوم السبت ٤ ربيع الثاني سنة ١٣١٤ * — ٣٨٢٢ — * في يوم السبت ١٢ سبتمبر سنة ١٨٩٦ *

* قسم رسمي *

امر من الدولة

* نحن رييس الحكومة الجمهورية الفرنسوية

* بعد اطلاعنا على مطاليب والي عموم الجزايرية وتقرير وزير الداخلية

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * قد ارتقى وتولى في نيشان الحرمة الفرنسوي من تاتي اسماوهم من مسلمي الوطن الاهلي بالجزايرية

الرتبة الوردية

* السيد اليسري (محمد بن احمد) اغا تشريفا في باليسترو من عمالة الجزاير وذو نيشان الحرمة من رتبة شوفالي منذ عام ١٨٥١ وله ٥٣ سنة خدمة

* السيد سهيلة (محمد بن سهيلة) المعين المسلم بدوار تليلات من بلدة سان لوسيان الممتزجة وعمالة وهران وذو رتبة شوفاليي من نيشان الحرمة من عام ١٨٨٢ وله ٣٦ سنة خدمة

* السيد بوضياف (الحاج بن احمد) المعين المسلم بدوار مكارطة من بلدة المعاضيد الممتزجة وعمالة قسنطينة وذو رتبة شوفاليي من نيشان الحرمة من عام ١٨٨٥ وله ٣٢ سنة خدمة

رتبة شوفالي

* السيد ابن سالم (علي بن صالح) المعين المسلم بدوار سوفلات من بلدة عين بسام الممتزجة وعمالة الجزاير له ٣١ سنة خدمة

* السيد طبال (عبد القادر ولد علي بن احمد) المعين المسلم بدوار الترني وبلدة سبدو الممتزجة من عمالة وهران له ١٨ سنة خدمة

* السيد بوهادي (عدة بوهادي ولد الازرق) المعين المسلم ببني يسعد من بلدة زمورة الممتزجة وعمالة وهران له ١٥ سنة خدمة

* السيد الحراق بن كريتلي المعين المسلم بمستغانم من عمالة وهران له ١٢ سنة خدمة

* السيد معيزة (محمد بن التهامي) المعين المسلم بدوار اولاد علي بن ناصر من بلدة العلمة الممتزجة وعمالة قسنطينة له ٢١ سنة خدمة

* السيد مجهان (احمد بن محمد) ترجمانا كان في مامورية السيد ميزون في وادي نيجر وارض الادامادا وقد امتاز من غيره بالقيام بوظيفه حين كان متصرفا في بلد يولا

* الفصل ٢ * وزير الداخلية والرييس الاكبر لنيشان الحرمة هما المكلفان بتنجيز امرنا هذا

* كتب في هافر يوم ١ سبتامبر ١٨٩٦

* فيليكس فور *

وبامره السامي امضاه وزير الداخلية

* بارتو *

---

* بموجب امر صادر من سعادة والي عموم الجزايرية في اليوم ٩ من سبتامبر الحالي ولي السيد احمد بن سي عبد القادر قايدا على قصر تيوت من دايرة عين صفراء وقسمتها وايالة وهران بدلا من السيد محمد بن هني المؤخر من وظيفه

توليات في مناصب مشايخ بايالة قسنطينة وقعت ظرف اوط ١٨٩٦

* السيد محمد بن خالد ولي شيخا على فريق الوجة من عرش جبل ششار ودايرة خنشلة بدلا من السيد الشريف ابن احمد المتوفي

* السيد سالم بن الدراجي ولي شيخا على فريق الرقيبات من عرش السحاري وملحقات باريكة بدلا من سعد بن سبع المعزول

---

* بموجب امر صادر من سعادة الوالي العام على الجزايرية في اليوم ٩ من سبتامبر الحالي عزل من منصبه زعمار (الشريف بن العربي) المعين المسلم بدوار اولاد صباح من بلدة عين مليلة الممتزجة وعمالة قسنطينة

المحاكم الشرعية

* بموجب امر من سعادة والي عموم الجزايرية مورخ باليوم ٧ من سبتامبر سنة ١٨٩٦ انتقل السيد عباس ابن حمزة قاضي محكمة طولقة بمثل وظيفه الى محكمة شنورة بدلا من البشير بن الحاج رابح المعزول

* السيد الهاشمي بن غضاب قاضي محكمة المليلي انتقل بمثل وظيفه الى محكمة طولقة بدلا من السيد عباس ابن حمزة

---

* بموجب امر من سعادة الوالي العام بالجزايرية مورخ باليوم ٧ من سبتامبر الحالي انتقل السيد مريمي (عبد الرحمن بن احمد) العدل بمحكمة وادي السبت المضافة بمثل وظيفه الى محكمة وارسنيس المضافة بدلا من السيد بوعبيب (جلول بن الاخضر) المنتقل الى محكمة وادي السبت

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل الثاني من امر الدولة المورخ باليوم ٩ من نفمبر سنة ١٨٤٥ المتضمن التنظيم العام للتصرفات في الاملاك الدومينية بالاوطان الجزايرية

* وبعد التفاتنا الى امر الدولة المورخ باليوم ٣٠ من ابريل سنة ١٨٦١ في شان ما يول من الاحكام لديوان الولاية

* والى امر الدولة المورخ باليوم ٢٦ من اوط سنة ١٨٨١ المفوض الامور المالية لوزارتها

* والى ما طلبه حافظ غابات قسنطينة من ان تدخل تحت ادارته لتجرى عليها احكام قانون الغاب ٧ بقاع غابية معلمة باعداد ٥٣ و٦٢ و٧٢ و١٠٢ و١٠٣ و١٤٨ و١٧٠ في خريطة دوار بني صبيحي التي مساحتها جميعا ٣١٦ هيكتارا و٢٨ ارا الكاينة في وطن بلدة الميلية الممتزجة من قسمة قسنطينة وعمالتها

* واصغاينا الى راي الجماعة البلدية ببلد الميلية الممتزجة

* والتفاتنا الى راي مجلس نواب عمالة قسنطينة

* والى اراء عامل عمالة قسنطينة وادارات الدومين والجسور والطرق وحزب التحصين والمحاصرة

* والى راي ديوان الولاية

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان البقاع الغابية السبعة المعلمة باعداد ٥٣ و٦٢ و٧٢ و١٠٢ و١٠٣ و١٤٨ و١٧٠ في خريطة دوار بني صبيحي التي مساحتها جميعا ٣١٦ هيكتارا و٢٨ ارا الكاينة في وطن بلدة الميلية الممتزجة من قسمة قسنطينة وعمالتها قد صيرناها تحت نظر ادارة الغاب لتجرى عليها قوانين الغاب الخصوصية بمقتضى الشريعة المورخة باليوم ٢١ من ماي سنة ١٨٢٧ وامر التنظيم الملكي الصادر في اليوم الاول من اوط بعده وذلك بشرط ان يعطى من البقاع المذكورة الى ادارة الطرق الواصلة بين البلدان في عمالة قسنطينة او الى بلدة الميلية الممتزجة ما يكفي في توسيع الطريق الواصل بين البلدان المعلم بعدد ٢

* الفصل الثاني * ان ادارتي الدومين والغاب هما المكلفتان بتنجيز امرنا هذا كل منهما فيما يخصها

* حرر بالجزاير في اليوم ٧ من سبتامبر ١٨٩٦

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* بوسبيل *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذي اشترط في الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في الفصل ٢ من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣

وعلى امري الدولة المورخين ٢٢ سبتامبر ١٨٨٧ و١٨ جوليت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التي تصير بها الاعمال متممة وتفويض تنفيذها في كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى الامر المورخ بيوم ١٨ ماي ١٨٩٣ المعين عرش اولاد سيدي خالد الغرابة من بلدة فرندة الممتزجة بعمالة وهران لتجرى فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديده الذي حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه يوم ٢ دسمبر ١٨٩٣ جماعة التصرف بعمالة وهران ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى امر اقامة جماعة الدوار وعرض حال تحديده الذي

حررة الامين الحساد واعتمدته جماعة التصرف يوم ١٨ جوان ١٨٩٦ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٢ جولييت ١٨٩٦ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش اولاد سيدى خالد الغرابة وتصييره دوارا واحدا

والى الخريطة الجامعة للدواوير

والى راى ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٨ اوط ١٨٩٦

والى مطاليب عامل عمالة وهران

امرنا بما ياتى مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش اولاد سيدى خالد الغرابة من بلدة فرندة المتزجة فى عمالة وهران الذى مساحته نحو ٢٩٣٥٩ هيكتارا قد صير محدودا حسب الدلايل المبينة فى عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المسطور قد صيرناه دوارا واحدا طبق ما ياتى اسفله وما تضمنه عرض حال التحديد الدوارى من البينات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار مادنة

* عدد سكانه ٣٨٣ نفسا

* فيه للدومين من الغاب ١٠٣٠ هيكتارا و٩٠ ارا

* وله فيه من الاملاك الثابتة غير الغاب ١١٩٠٧ هيكتارات

* وفيه من الاملاك المعدة للادارات البلدية والمراعى ١٠٢٤١ هيكتارا و٩٨ ارا

* وما ملكيته اشتراكية ٥٩٤١ هيكتارا و٨٥ ارا

* وما للعامة ٢٣٧ هيكتارا و٢٧ ارا

* ومجموع مساحة الجميع ٢٩٣٥٩ هيكتارا

* الفصل ٣ * قد استثنينا حقوق المفيدين بالقايمة الملحقة بعرض حال التحديد من عرش الدهالسة (الوطن العسكرى بعمالة وهران) فى اراضى الحرائز من تراب دوار مادنة

* الفصل ٤ * قد استثنينا ايضا حسب ما هو مسطور فى عرض حال تحديد دوار مادنة ما اعتاده اهاليه من حقوق الاستغلال فى الجملة الدومينية المعلمة بعدد ١ فى غابة الشبكة ومساحتها نحو ١٠٣٠ هيكتارا و٩٠ ارا

* الفصل ٥ * قد ابقينا واستثنينا حقوق الرعى والمقام المعتادة لاهالى دوار مادنة فى الشط الشرقى وما حوله من الاراضى فى المكانين المسميين ساونس تيداث وسخونة (الوطن العسكرى فى عمالة وهران)

* الفصل ٦ * عامل عمالة وهران ومدير نظارة الدومين بها وحافظ غاباتها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٣ سبتمبر ١٨٩٦

وبالنيابة من الوالى العام امضاه الكاتب العام

* بوسپيل *

---

* قسم غير رسمى *

اعلام

مباراة علمية ثانية للقبول بالمدارس

* فى اليوم ١٥ من شهر اكتوبر الاتى تقع فى مدارس الاوطان الجزايرية مباراة علمية ثانية تجرى اختباراتها كتابة ومشافهة فى كل من المدارس الثلاث الجزاير وقسنطينة وتلمسان ويلزم كل من يريد المسابقة فى ميدان المباراة من المسلمين ان يكتب مطلبه فى كاغد طانبرى ثمنه ٦٠ سنتيما ويرسله الى مدير المدرسة التى يروم الدخول فيها ويكون مطلبه مصحوبا بما ياتى

* اولا * نسخة مستخرجة من الدفتر المعد لتسجيل المواليد تشهد له بان عمره لا يتجاوز ٢١ سنة ويرخص لمسلمى الوطن العسكرى عند عدم النسخة المذكورة ان ياتوا ببينة تقوم مقامها

* ثانيا * شهادة من قبل الحاكم الفرنسوى بمحل سكناه تتضمن حسن سيرته

* ثالثا * اجازته الابتدائية فى العلوم الفرنسوية او نظيرها الممضى شرعا

* ولا تقبل المطالب بعد اليوم ٣ من اكتوبر ثم ان اختبارات المباراة للقبول فى المدارس هى اقتراح تحرير رسالة او حكاية باللغة الفرنسوية من نوع الانشاء البسيط وكذا تحرير رسالة بالعربية المعربة مع مسايل استنطاقية فى اللغتين الفرنسوية والعربية وعلم الحساب

* حرر بالجزاير فى اليوم ١٢ من جولييت ١٨٩٦

مدير قسم العلوم والمعارف فى الجزايرية

* جانمير *

وقـايـع

* وقعت مشاجرة بين عطاالله بن احمد وعمار بن محمد من قصر الحويطة ودايرة الاغواط فضرب عمار بموسى فى صدره وتوفى وذلك فى اليوم ٢٢ من اوط المنصرم وافتتح البحث فى النازلة لاجل رفعها الى المحكمة العسكرية

المحكمة العسكرية

* انعقدت الجلسة الاولى من المحكمة العسكرية فى ايالة وهران فى اليوم ٢٣ من جولييت سنة ١٨٩٦ وحكمت على المسمى محمد ولد احمد الغريب من عرش بنى واسين ودايرة مغنية بالمكث فى الاعمال الشاقة مدة عشر سنوات وتحريم رجوعه الى مسقط راسه بقدر المدة المذكورة لارتكابه سرقة فظيعة من احد سكان بلده

---

* انعقدت الجلسة الاولى من المحكمة العسكرية فى ايالة وهران فى اليوم ٢٧ من جولييت سنة ١٨٩٦ وحكمت على المسمى يحيى ولد عيسى من عرش اولاد نهار الشراقة وملحقات العريشة بالمكث فى الاعمال الشاقة مدة خمس سنوات وتحريم رجوعه الى مسقط راسه مدة عشر سنين لارتكابه سرقة شنيعة وهى دراهم وامتعة من احد سكان بلده وسرقة اخرى وهى غدارة وكيس من رجل اخر

نتايج المغرب الاقصى وتجارته

* المعاملات الجارية بين المغرب واوروبا خاصة بفريطانية وفرانسا واسبانيا والمانية والبورتغال فواردات هذه الممالك الى المغرب هى الحبوب والمعدنيات والسكر والشمع والشاى والقهوة ومنسوجات القطن والصوف والحرير وواردات اليها بدل ذالك حبوب اخرى واثمار وشموع وصموغ وجلود واحذية وبقر وريش نعام وزيت زيتون والمعاملات بين المغرب وبواطن افريقيا جارية منذ عهد لا يدرى اوله جريانا مهما ففى كل عام تذهب من فاس الى تنبكتو قوافل عظمى تحمل الجوخ الانقليزى والكهرباء السوداء من مدينة الفنيقية (من اطاليا) ومرجان اطاليا ومرايا صغرى من المانيا وفووس هولاند واصناف شتى من الالات الحديدية والنحاسية الفرنسوية والانقليزية والبارود والدخان والسكر والملح وهذا الاخير تجمعه فى طريقها من قصور الصحراء واسفارها هذه لك ان تعتبرها اسواقا مترددة فتبدل محمولاتها بالعبيد والتبر ورياش النعام والصمغ الابيض السينغالى ومصوغات الذهب السودانية والمنسوجات السوداء التى تتخذها المسلمات زينة لروسهن والباد زهر الذى يعتقد فيه العرب وقايتهم من السموم وساير الادواء ومبلغ تلك المبادلات يفوق الخمسة ملايين من الفرنكات ثم ان مدينة سويرة الواقعة بساحل المحيط الغربى فى طريق القوافل الذاهبة الى تيندوف المركز الجامع للقوافل السودانية هى اهم المدن المغربية معاملة وكمركها اعظم ما يمد الخزنة السلطانية باحسن العوايد المالية اذ جل البضايع المنقولة الى الاقطار الاجنبية توسق من مرساها لاسيما الحبوب والجلود والصمغ والشمع وزيت اللوز والتمر وشىء قليل من العاج والتبر وياتى الجزايرية بطريق البر من المغرب كمية كبرى من المواشى والمحصولات الصحراوية كثيرة منها السماق الذى تدبغ به الجلود المغربية والحنا المستعملة للخضاب والتداوى والصبغ معا والورد ذو الرايحة الذكية الذى قد يعتاض به عن ورد مدينة بروفان الفرانسوية والسنا المزروع فى كافة قصور توات والصموغ المتولدة بغابات من الطلح لا تنفد وملح الصود المعروف عند التجار بالنطرون وهذا يوخذ بحاله الطبيعى من شواطى البحيرات المالحة والبورق وهو ملح يعلو سطح كثير من البطايح وجلود المعز المدبوغة وغير المدبوغة وجثث النعام فهذه اكثر المحصولات تداولا وغالب قوت سكان الصحراء هو التمر الا انهم لا يكتفون به وحده فلذالك يجمعون قوافل جمة تزيد ابلها فى بعض التارات على عشرين الف جمل وتبلغ مسافة تمدادها نحو ١٢٠ كيلوميترا فاكثر وتقصد السواحل طالبة منها ما لا تجده فى اعماق الصحراء فاذا فرضنا ان كلا منهم يخصه فى السنة من الشعير او البر ١٥٠ كيلوقراما وهم مليونان ونصف فالتجارة معهم لا تقصر عن الوقوع فى ثلاثة الاف طونة من القمح او الشعير يشترونها منا فضلا من السكر والخيل والملف الدارج وثياب القطن والمناديل الملونة والكاغد والاسلحة والعطور وفى المغرب لاسيما بجنوبه اسواق عديدة نافقة ببضايع الانقلاتيرة ومعمورة بالانقليزيين او بمن هم فى خدمتهم من اهل البلد وتلك البضايع الرايجة فيها هى اصناف من المنسوجات القطن والبارود والسلاح وكذا البرانيس والافراش التفية فى ناحية ادرار ومن هم بينها وبين البحر يقصدون المغرب ويتزودون من الامتعة المذكورة وينحدرون بتوات نحو جهة يشيت ويبيعون فى الطريق ما امكنهم من محمولاتهم ويضعون الباقى فى ادرار ثم ينصرفون فيرجع بعضهم الى المغرب ليتزود ثانيا وبعضهم يبدلون البضايع بالجمال والملح ويتقدمون فى الجنوب الى بلاد السود حتى اذا وصلوها دفعوا ما بايديهم فى الرفاق

رجوع العسكر من مادغسكر

* فى اليوم ٢٨ من اوط المنصرم رجعت الى مدينة قسنطينة الفرقتان الاخيرتان من الطايفة التى كان ارسل منها الى مدغسكر تحت رياسة السيد الكوماندان دوبرو فاتفق اهل المجلس البلدى واصحاب الحكم العسكرى وتلقوا عسكرنا باحسن ملاقاة واكرموا نزلهم غاية الاكرام وزينت المحطة والازقة بالرايات وكانت معمورة كما فى المواسم الكبرى ولما حل القطار بالموقف صفق الناس وحيوا العسكر من كل جهة فرد لهم العسكر السلام مصحوبا بالفرح والسرور التام ثم بعد نزولهم اقتبلهم جناب الجنرال فونتبريد بالنيابة من سمو الجنرال حاكم ايالة قسنطينة لغيبته فرحب بهم وخاطبهم بكلام مطرب وشكر اعضاء المجلس البلدى وسكان المدينة على احتفالهم العظيم الذى اقاموه اجلالا للعسكر وكان حول المحطة جم غفير من المتفرجين وبعد ختم الجنرال المذكور خطابه اتى السيد مرسى شيخ مدينة قسنطينة وتلا خطبة ذكر فيها ما وقع من جنود الرجيمة الثالثة المولفة بقسنطينة من الاقدام والشجاعة الى ان قال ان اهل المدينة مسرورون بقفول العساكر الابطال الذين كانت سيرتهم فى مدغسكر مرضية وقد عزموا على ان يكونوا اول من يطعمهم فى قسنطينة ثم اتم خطابه باهداء السلام الى الشجعان الذين ماتوا فى سبيل وطنهم وبعد ذالك نهض الكومندان دوبرو وهو فى غاية التاثر واثنى على الخطيب المذكور قايلا ان العسكر وحكامهم متهيوون للرحلة الى مستعمرات فرنسا بقصد حمايتها ولومن الغد ثم قام المفتى باش تارزى امام العسكر وقرا خطبة على لسان مسلمى المدينة وبعد اتمامها اقيمت وليمة للعسكر بموقف المزجيات واخرى للامراء الصغار فى خان المحطة واهدى الى الامراء الكبار الخمر تشريفا لهم فى محل الانتظار وظهرت محبة عظيمة بين العساكر والاهالى ثم ذهب العساكر الى ثكنتهم والناس حولهم متزاحمون مصفقين ومسلمين وكانت ازقة المدينة مزينة بالاعلام فى احسن شكل وقد تعجب الناس من الغنيمة التى جاء بها العسكر من الرماح والبنادق والسيوف

---

* ان السيد الكولونيل اودرى الذى كان حاكما فى مادغسكر على الجيش المولف فى قطر الجزاير وارتقى الى رتبة جنرال لاجل سيرته الحسنة اراد قبل مفارقته للعسكر الذين كان مترئسا عليهم ان يودع الفرق الراجعة من مادغسكر الى الجزاير وهذا نص الخطبة التى تليت امام الجنود من انشايه انى قبل مفارقتى للعساكر الذين كنت حاكما عليهم من منذ اليوم ١٥ من مارس سنة ١٨٩٥ اشكر السادة الامراء ومن تحتهم من الامراء الصغار والكابورالات والعسكر من الطايفة الثانية والثالثة شكرا جيلا على ما بذلوه من الجهد ومقاومة الاتعاب وشظف العيش والشدايد وعلى ما اظهروه من الشجاعة اثناء هذه المعركة الصعبة ولازال اليوم جل فرق العسكر فيما هو بعيد من قاعدة تناناريف يحاربون مسرعين فى سيرهم دايما مجدين فى الحركات وهذه هى الخصال الحميدة المنوطة بالجنود فانى قد امضيت ٢٣ سنة من عمرى فى القطر

الجزايرى ولا انسى ابدا اينما كنت التراليور بل لايزال ذكر الامراء والعساكر الذين شاهدتهم قايميـــن بوظايفهم منقوشا على صفحات قلبى وكم مرة عجبت من مفاخرهـم

الجمعية الطبية بمدينة باريس

الطاعون والمصل المضاد له

* ان السيد مونو قـــد قدم الى الجمعية المذكورة رسالـــة صادرة من جناب القونصل النايب من الدولة الفرنسوية فى مدينة كانتون تاكيدا لما اخبر به فى بطاقته سمو وزير الخارجية من ان الطبيب يارسين لقح رجلا صينيا مصابا بالطاعون جدا بالمصل المضاد للداء المذكور الـذى هيـاه هو بنفسه وحصل من تلقيحه نجاح عظيم وقد انتهزنا فرصة فى التكلم على هذا الطبيب الشاب الذى هو من نجباء التلاميذ الموجودين فى معمل باستور وانه الان مكلف بمامورية علمية فى الهند الصينى للتامل الخصوصى فى الاوبية الشديـدة كالهيضـة والطاعون وغيرهما وقـــد لقح المصاب المومى اليه ثلاث مرات بالمصل المسطور بمقدار ما تلقح بـــه الفارة اى عشر جزء من مليون جزء مـن الميترة المكعبة من المصـل حسبما ذكر ذلك فـى الرسالـة السابقة الذكر وكذا فى بطاقة حررها الطبيب المذكور وتلاها ايضا السيد مونو على مسامع اعضاء الجمعية المزبورة وقد نتج من تلك المعالجة ان المصاب شفى بعد اجراء التلقيح الثالث وفى ختام البطاقة قال صاحبها انـــه قادم الى بلاد اموى التى فيها الطاعون الان ليتم ما شرع فيه من التجربة وبعد ذلك اخبر السيد برواردبل زيادة على ما ذكر انــه بلغته رسالة برقيـة استفاد منها ان السيد يارسين المذكور قد عالج ٢٧ رجلا مصابا بالطاعون منهم ٢٥ شفوا شفاء ظاهرا كما حصل للاول ثم نهض اقدم اعضاء مجمع علماء الطب بمدينة باريس وقال انـــه يرجو ان ياتيه خبر مفصل فى شان ما قيل بواسطة البريد القابل من قطر الصين وعند اتصاله بما ذكر يخبر بـــه الجمعيـــة الطبية

اعـــلام

* ان الشكايات التى يرسلها المسلمون الى سعادة الوالى العام لم يسلم جلها من الخلل وذلك لان عـدة منها تلفى بلا امضاء او لا يذكر فيها اسم مـا اذا كانت صادرة على لسان جماعات العـــرش او الدوار وعليه فاننا نعلـــم الجميع بـــان الاطلاع على شكايات المسلمين لا يكون الا بغاية التدقيـق سواء كان فـى مكاتب ادارة الحكم العام او فى مكاتـب السادة الجنرالات حكام الايـالات او عمـــال العمالات او الحكام عـلى الـدايـرات او متصرفى البلدان الممتزجة ولكن لما كان من داب غالب الشكايات المجهول اسم مبديها انها ناشية عن اغراض نفسانية لا يعترف بها ناشرها فليكن معلوما انـه لا يلتفت مستقبلا اليها ولا الى غيرها من الرسايل والمطاليب والوشايات والشكايات اذا لم يذكر فيها اسم صاحبها او خلت عن امضايـه اياها باللغة الفرنساويـة او العربية

اعـــلام

* لا يزال يتزايد كل يـوم عدد المطاليب للملاقاة بسعادة الوالى العـام وقـد ثبـت ان جل تلـك المطاليب من مسلمين استمنحوا بعض الوظايـف ورد لهم الخبر كتابة بان نيلهم لما ذكر لا يمكن اما جنابه فقد طابت نفسه لقبول المسلمين المريدين التكلم معه مباشرة او بواسطة اربـاب مكاتـب الحكـم العام الا مـن جانـب طلب الوظايف فلا حيـث ان الراغبين فيها لا يتاتى ان يجابوا مشافهة الا بمثل ما اجيبوا به كتابة وحينيذ فليكن فى علم المسلمين انه من اليوم فصاعدا لا يجاب مريد الملاقاة بسعادة الـوالى العـام الا اذا اوضح الاسباب الداعية الى ذلـك وكان طلبه خاليا من استمناح وظيفة وهذا كلـه بقصد الاجتناب من ضياع الوقت سبهللا

حضرة شاه العجم مظفر الدين

* وجدنا فى بعض الجرايـد الخبرية مقالة حررهـا السيد لابادى لاقراو فاختصرنا منها النبذ الاتى ذكرها

* قد تكلف احد من رعيته وهو عجمى حنفى يسمى رفيع الدين احمد باخبار قراء الجريدة المعروفة بفروسونس مقازين بما يتعجبون منه من قدر علم واخلاق سلطـان لا زال صيته لم يبلغ امم اوروبا لقرب عهد جلوسه على تخت الملك المصنوع من ريش الطاوس وليس فـى بلاد العجم ترتيب لولاية العهد لان الشاه هو الذى يعين فى حيوته ولى عهده وانما اختار الشاه الاخير ابنه الثانى لان امه من نسل الملوك وام ابنه الكبير من مطلق حريمه ووضيعة القدر ولما بلغ مظفر الدين ١٢ سنـــة شرع فى تعليمه الادب المناسب لاميـــر صغير السن يصيـــر فى القابل ملكا على الايرانييـــن وقد ذكر رجل عالـــم فى اللغات الشرقية اسمه هنريك بوركش فى كتاب عنوانه ويستر منس موناتس هفت مقالة صافية فى وطن العجم بعصرنا هذا ومحصل حسابـه ان عدد الايرانيين المتسللين من الجنس الاورباوى لا ينيف على مليون ونصف من سبعة ملايين سكان بر العجم ولكنهـم يفتخرون بما كان لاسلافهم من الامتياز عـــن غيرهم برفعة الشان فـــى الصنايع والمهارة فى الفنون ولا زالوا حتى الان من اعلم اهل بلدهم واغناهم وانشطهـم ولهذا اراد ناصر الديـن ان يكون خلفه من ادباء العجم السابقين وناصر الدين لم يعتن به ليبلغ به الادب الكافـى فاخبرنا السيد هنريك المذكور ان ملك ملوك ايران كان يتحدث فى قصره باللغـة التركية الجارية فى اقطار ساحل بحر الخزر الا ان قريحته فى علم الادب لم تظهر الا فـى اعوامه الاخيرة لما كتب ما شاهده فى سياحته باوروبا واما مظفر الدين فلم يفرط معلموه فى تعليمه وترشيحه ليكون ملك وطن نشا فيه الفضلاء السعد والحميد والفردوسـى وعمر خيام بـل بالغوا فى تعليمه جميع ما يجب ان يعلمه اعظم اديب عجمـى وكان قبل العشرين سنة من عمره عارفا باللغة الايرانيـة الاصلية ولغة الاكراد والتركية والعربية والغالب انه لا يوجد فى المشرق من يفوقه من العلماء فى معرفة جميع اللغات الشرقية الاولى وبهذا كله صار اديبا وعالما فى الالاهيات وحين بلغ مبلغ الرجال مال بـه ذوقه وطبعه الى العلوم الفلسفيـــة فاشتغل بها وبالمداومة عـــلى مطالعة كتب ارسطاطاليس وافلاطون يتسلى من هموم السلطنة واتعابها وليس فى ملوك عصره من يلتفت الى ذالك ولم يقتصر على التامل والتفكر كل يوم فى الحقايق التـى اشرف حكماء اليونان العظام على اوافقها بل له تضلع من تاليف العلامة ايبنيتس الذى عنوانه مقادا فـــى الوحدة وكتاب كانط فى المقولات وكتاب معلم الاسكندر المسمـى اورقانو اى المنطق والكتاب الشهير المنسوب لاكبر تلاميذ سقراط الذى عنوانه اوقوس اى الكلام وكان قبل ولايته جامعا فى قصره بمدينة توريس اعيان علماء العجم فكانـه قصر الملك الفونس الحكيم فـى اسبانيا او قصر فريديريـك الثانى احد ملوك دولة هوهان ستوفـــن بالمانيا فى القرون الوسطى وكان فى حياة ابيـه واليا عـلى عمالـــة اذربيجان وسكناه فـى المدينة الثانية من المملكـة ويجتمع لديه الشعراء والادباء والفلاسفة ويحاورهم عدة سوايع مـن اليوم فى مبادى المسايل الالاهية والبشرية وغاياتها وبينه وبين اعلم الملوك السابقيـن فى قسطلية بالاندلـس تناسب كثير فـــى الفكر والعلم وهذان الملكان العلامتان سيان فى محبة العلوم الفلكية وقد امر مظفر الدين فى هذه الايام بان ترسل اليه نظارة عجيبة كبيرة مـن لوندرة قاعـدة انكلاتيرة فارسلت اليه مع انـه قـد جلب اليـه غيرها من الالات المخترعـــة بعلوم التقـدم الاورباوى ومع هذا فلا يقال استغرق زمنه قبل ولايتـه فـى الفلسفة ورصد النجوم وانه لم يطلب من اوروبا الا ما هو متعلق بالمعقولات من التاليف او الالات الفلكية لانـه يحســـن اللغة الفرنسوية للغاية ولم يقتصر عـــلى مطالعة التاليف العلمية المحررة فى بلده بل لم يفرط فى معرفة وقايع زمنه ولا نظير له فى مطالعة الجرايـد الخبرية المطبوعة فـى مدينة باريس قال السيد رفيع الدين احمد ان جنـاب سفير دولة العجم المفوض فـــى مدينة فيان قاعدة مملكة النمسا قد اخبر حادثا واصاب بان الشاه الجديد مايـل بطبعه الى الامور الاوروباوية اكثر من ابيه ولم يزل مدة حياته مظهرا غايـــة الاشتياق الى محصولات الصناعـة الاورباوية الجارى استعمالها دايما عند الاكثر تمدنا من امم الارض حتى انه يامر فى كل حيـن ووقت بجلب الاثاث والسروج وعدد الخيـــل وبندقيات الصيد من اوروبا ولا يتاخر من الاطلاع عـلى اخبار مدينة باريس ولوندرا ويمكن للسفراء الاجنبيين فى بلاد العجم الشهادة بانه على علم بما قل وجل من السياسة الاورباوية ويعرف اهلها حق المعرفة والحاصل انه اديب شاعر فلسفى ماهر فى الرماية وقانص فاتـك فهو اورباوى بافكاره وانظاره وذوقه وخلقه وبما تحليلته من النفوذ العظيم فى اموره وليس لـه ميل الى تعدد الزوجات اما زوجته فبنت عمه واميرة من عايلة الكاجار الملوكية وكانت لها اليد الطولى فـى قصـر توريس حتى انه وجد اثرها فى تصرفات عمال اذربيجان ومال امرها الان الى التداخل فى كافـة شوون المملكة وجزم السيد رفيع الدين احمد بان تداخلها نافع للغاية وقال ان الشاه مظفر الديـــن بمجرد استوايه عـــلى سرير الملك شرع فـــى ابطال المكوس الموظفة على الخبز واللحم وغيرهما من الاقوات الضرورية ولا يتاتى تقديـر ما نشا عن ابطال مكس الخبز من النقص العظيم فـــى ميزانية الدولة ولكنه وسيلة وحيدة لامالة قلوب رعيته واشهار صيته بينهم وبالجملة فلا شك ان الايرانيين ان سلموا من الفتن فى مدته ينقلبون الى رفاهية ايسوا منها منذ عهد قديم وتحيى الاداب العجمية فى ظل دولة سلطانهم الممتاز من اقرانـه بشدة الميل الى السلم والسلام

امـــر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد برنار جواكيم المالك ببدو يوم ٣ من شهر سبطامبر سنـة ١٨٩٦ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار مقدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد بالـغ فواقة فـــى بلدة الممتزجة الاخباس المسماة بتلاغ وهو مشتمل عـــلى ارض الحراثة كاينـــة بدوار اولاد بالـغ فواقة فى بلدة الممتزجة الاخباس المسماة بتلاغ ومساحتها نحو ١٩ هكتار ٦٠ ار وقد تبين من عقد حرره الاستاذ قوايـو الذى هو نوتيـــر بسيدى بالعباس يوم ٦ مـن شهر جوان سنـة ١٨٩٦ ان العقار المذكور وعد السيد اولا مقران سعيد ولد بن عيسى وثانيا مقران بن الاخضر بن على وثالثا مقران محمـــد بن على كلهم فلاحون وساكنون بدوار اولاد بالغ فواقة بيبعـه للسيد برنار جواكيم المالك ببدو

* امرنا باجراء البحث من الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصـل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٣ من شهر اكتوبر الاتى الى دوار اولاد بالغ فواقة ليجرى البحث على من لـه حق فـى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحـدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٣ من شهر سبطامبر ١٨٩٦

عن العامل

كاتـــب الـــعـــام

* قاروبى *

* ليكن فـى علم المشتركيـن فـــى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر سبتامبر فليعزم بتجديـد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب نوازل محكمة الصلح بدايرة تلاغ

—

تنجيز القانون الشرعي المورخ بالثامن والعشرين من شهر ابريل سنة ١٨٩٦ الفصل السادس منه

—

* اعلام *

—

* ان السيد الفريهي كاتب محكمة الصلح بتلاغ يعلم بهذا كافة الناس ان من يوم الاثنين تاريخ ٢٠ من شهر جولييت السنوي على الساعة الثامنة صباحا الى يوم تاسع وعشرين منه وقعت خدمة التحديد على يد السيد قاضي الصلح بدايرة تلاغ في البلاد التي اشتراها السيد طوماس ميرلوا الملاك بسيدي ابراهيم الكاينة بالضاية الكحلاء دوار كمين سعيون دايرة تلاغ الكمين المتزجة من البايعين له بومدين ولد مصطفى ليس له اسم نسبي وغيره حسبما ثبت ذلك بثلاثة عشر رسما بيعا مقيدة لدى رونار الموثق الشرعي بابي العباس ومسجلة بدفتر التسجيل * وان تلك الخدمة قد تمت يوم تاسع وعشرين من شهر جولييت المذكور سنة ١٨٩٦ * وبسبب ذلك ومن اجله قد اخبر السيد الفريهي المذكور بهذا الاعلان جميع ذوي الحقوق بان كل من كانت له حجة او دعوى لاجل اثبات حقوقه وحدود بلدته المحاذية للبلاد المبيعة فيسوغ له ان يقوم بها لديه في مدة خمسة واربعين يوما من يوم تاريخ هذا الاعلان والا فتسقط حجته اسقاطا كليا والسلام

* وكتب بتلاغ بتاريخ ٥ من شهر سبتامبر سنة ١٨٩٦ بخط يد الفريهي وهو السيد البير وكتب معربه عبد ربه فريقر الترجمان الشرعي بتلاغ

71664

مكتب نوازل محكمة الصلح بدايرة تلاغ

—

تنجيز القانون الشرعي المورخ بالثامن والعشرين من شهر ابريل سنة ١٨٨٧ الفصل السادس منه

—

* اعلام *

—

* من طرف السيد الفريهي كاتب محكمة الصلح بدايرة تلاغ الى كافة الناس ان من يوم الاثنين عاشر يوم من شهر اوت سنة ١٨٩٦ على الساعة الثامنة صباحا الى يوم ثاني عشر منه وقعت خدمة التحديد على يد السيد قاضي الصلح بدايرة تلاغ في البلاد التي اشتراها السيد انطوان كوزان الولد الملاك الساكن بسيدي ابي العباس الكاينة بالجعافرة بن جعفر بدوار كمين وادي سعيون من دايرة تلاغ الكمين المتزجة بتلاغ من البايعين له الغوطي وغيره حسبما ثبت ذلك برسوم مقيدة لدى الاستاد فواليوا الموثق الشرعي بسيدي ابي العباس ومسجلة بدفتر التسجيل * وان تلك الخدمة قد تمت يوم ثاني عشر من شهر اوت المذكور سنة ١٨٩٦ فلسبب ذلك ومن اجله اخبر السيد الفريهي جميع ذوي الحقوق بان كل من كانت له حجة او دعوى لاجل اثبات حقوقه وحدود بلدته المحاذية للبلاد المبيعة فيسوغ له ان يقوم بها لديه في مدة خمسة واربعين يوما تاريخ هذا الاعلان والا فتسقط حجته اسقاطا كليا وكتب هذا بتلاغ بتاريخ ٥ سبتامبر سنة ١٨٩٦ بخط يد الفريهي السيد البير وكتب معربه عبد ربه فريقر الترجمان الشرعي بتلاغ

71678

مكتب نوازل محكمة الصلح بدايرة تلاغ

—

تنجيز القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧

—

* اولا * ان بموجب رسم قيد لدى الاستاد هانري فريس الموثق الشرعي بسيدي ابي العباس مورخ بيوم حادي عشر من شهر سبتامبر سنة ١٨٩٥ الف وثمانماية وخمسة وتسعين مسجل بدفتر التسجيل ومقيد بمكتب السيد حافظ حقوق ذوي الرهن بالمدينة المذكورة * باع قايد الطيب ولد قايد الفلاح حرفة الفاطن بدوار سوق التل كمين عين تموشنت من عرش اولاد بالغ النحاتة اصلا من دايرة تلاغ المتزجة المسمى سابقا الطيب ولد القايد او قايد ولد احمد ولد التومي * للمشترى منه السيد انطونيوا وطيلية الولد الملاك الساكن الساكن بسيدي ابي العباس * ارضا تسمى بالمطمر كاينة بمزارع العويدات بتراب عرش اولاد بالغ النحاتة الكمين المتزجة بتلاغ قدر مساحتها خمسة وستون هيكتارا وهي محدودة بحرا بملك الفرانساوي روبيار الذي كان سابقا للسيد قوزان وشرقا ببلدة اولاد البوعناني الحاجزة بينهما الشعبة وقبلة وشرقا ببلاد اولاد بوعلالة وغربا ببلاد سيد بقدور الحاجزة بينهما الشعبة ايضا حسبما هي مبينة بتصويرة الارض مقيدة بكاغد مختوم بخاتم الدولة اجرته فرنكان اثنان واربعون سانتيما اي مكتوبة فماش مشمع يعرف باللغة الفرانساوية بالطوال هوسوت بخط يد المهندس السيد اميل داروا الساكن بوهران وتلك التصويرة تراها باقية صحبة رسم البيع المشار اليه

* اصل الملكية * ان الارض المبيعة بيد بايعها على وجه الملك باعترافه هذا الاعتراف التام وحسبما ثبت له ذلك برسم الاشهاد بخط يد قاضي محكمة تلاغ سابقا من الديرة العسكرية بالضاية والان بكمين تلاغ ومورخ بتاسع وعشرين ابريل سنة الف من شهر ابريل سنة الف وثمانماية واربعة وثمانين

* الثمن * ان البيع المذكور قد وقع بين المتعاقدين ورضاهما بثمن قدره الف وتسعماية وخمسون فرنكية قبض البايع منها ستماية وخمسين فرنكا

* وثانيا * ان بموجب رسم اخر صدر من الاستاد هانري فريس الموثق الشرعي بسيدي ابي العباس مورخ بثامن يوم من شهر نفامبر سنة ١٨٩٥ وثمانماية وخمسة وتسعين مسجل بدفتر التسجيل ومقيد بمكتب السيد حافظ حقوق ذوي الرهن بالمدينة المذكورة باع طالبي محمد ولد ابراهيم المسمى سابقا محمد ولد ابراهيم بن ميلود ومشتي عبد السلام المعروف سابقا باسم عبد السلام ولد بن يحيى وقاسي بوبكر المسمى بوبكر بالرقاس * وقاسي الحاج بن محمد المسمى سابقا الحاج بن محمد بالرقاس * وايلس بوقرة المسمى سابقا بوقرة ولد بن عوده كلهم فلاحون حرفة وساكنون بدوار اولاد العيبود عرش اولاد بالغ النحاتة الكمين المتزجة بتلاغ دايرة سيدي ابي العباس * وذلك مثل المالك في ملكه وبعد الالتزام منهم بالضمانة بينهما وتحملهم بالدرك والنزاع والامتناع حيث كانوا * للمشترى منهم السيد انطونيوا بوطيلية الملاك والتاجر الساكن بسيدي ابي العباس البلدة الاتي ذكرها الكاينة بتراب العويدات وهي تسمى بالبريشي بعرش اولاد بالغ النحاتة قدر مساحتها ثمانية وخمسون هيكتارا محدودة بحرا ببلاد الحبيب بالجيلالي وشرقا بشعبة بقدور الحاجزا بينها وبين بلاد الطيب بن قايد وبين ملك الفرانساوي روبيار وبلاد بن داود وتلك البلدة تقسمها الطريق الذاهبة من الحصيبة اعني ماجنطة الى العويدات وقد شهد على نفسه المشترى بانه يعرفها معرفة تاما وكما هي مبينة بتصويرة الارض المختومة بخاتم الدولة اجرتها فرنكا واحدا وعشرين سانتيما المكتوبة بخط يد المهندس السيد فيليلم الساكن بسيدي ابي العباس المعترف بصحتها الباقية صحبة رسمنا هذا وهي تسجل قبل هذا او معه

* اصل الملكية * فان البايعين الحاضرين للعقد قد شهدوا هنا على انفسهم بان البلاد المبيعة المذكورة اصلها ملك وانهم حايزين لها ويتصرفون فيها منذ مدة طويلة بلا منازع ينازعهم لا في التصرف ولا في الحوز وانهم يملكونها وحدهم دون غيرهم كما التزموا باثبات حقوقهم فيها مهما يطلبهم بذلك المشترى المذكور وهو السيد بوطيلية

* الثمن * ان البيع وقع في ما ذكر بين المتعاقدين ورضاهما بثمن قدره خمسة وعشرون فرنكا لكل هيكتار اجتمع ذلك الف واحدة واربعماية وخمسون فرنكا دفع منها المشترى للبايعين سبعماية وخمسة وعشرين فرنكا

* وثالثا * ان بموجب رسم ثالث قيد لدى الاستاد هانري فريس الموثق الشرعي بسيدي ابي العباس برابع وعشري من شهر فيفري سنة ١٨٩٦ الف وثمانماية وستة وتسعين ومسجل بدفتر التسجيل ومقيد بمكتب السيد حافظ حقوق ذوي الرهن بالمدينة المذكورة * باع الزوجي سعيد بن محمد المسمى سابقا بسعيد بن محمد بن زوجي الفلاح الساكن بقرية يسر المعروفة باللغة الفرانسوية ببون دليسير من دايرة تلمسان * وزوجي عبد القادر بن محمد المسمى سابقا عبد القادر بن محمد بن الزوجي الفلاح ايضا الساكن بالمحل المذكور وهو بون دليسير * وزوجي ميلود بن محمد المعروف سابقا باسم ميلود بن محمد بن الزوجي الفلاح الساكن بالمحل المذكور * وزوجي بومدين بن محمد المسمى سابقا بومدين بن محمد بن الزوجي الفلاح ايضا الساكن ببون دليسير كلاهم من اولاد بالغ النحاتة اصلا الكمين المتزجة بتلاغ من انفسهم اصالة وبالنيابة على قولهم من اختهم المرحومة زوجي فطومة بنت محمد بن زوجي الخالية من الزوج بل بكر المتوفية باولاد بالغ النحاتة منذ نحو الاربعة سنين الاوارث لها لا اب ولا ولد سواهم بذكورهم وبالارث ايضا من امهم خضراء بنت بموسى منصوري او منصورية وهم يورثون منها وحدهم دون غيرهم بذكورهم ايضا * وزوجي خيرة بنت محمد بن زوجي المعروفة سابقا باسم خيرة بنت محمد بن الزوجي ليست لها حرفة زوجة سليماني محمد بن معمر الفلاح الحاضر معها للعقد الموافق لها في البيع الساكنة معه ايضا ببون دليسير بتلمسان * وزوجي خضراء بنت محمد المسمية سابقا خضراء بنت محمد بن زوجي ليست لها حرفة زوجة رزيق او الرقيق ميلود بن مصطفى الفلاح حرفة الحاضر معها للعقد والموافق لها في البيع وهي ساكنة معه باولاد الميمون دايرة لاموريسيير * ومنصوري منصور بن بن موسى المسمى سابقا منصور بن بن موسى الفلاح من اولاد بالغ النحاتة اصلا الساكن بالعرش المذكور الكمين المتزجة بتلاغ ومنصوري عبد القادر بن بن موسى المعروف سابقا باسم عبد القادر بن بن موسى الفلاح من اولاد بالغ النحاتة اصلا ومسكنا وهم قد باعوا بعد التزامهم بالضمانة بينهم على الطرق الشرعية وشروطها المطلقة للمشترى منهم السيد انطونيو بوطيلية الولد الملاك والتاجر الساكن بسيدي ابي العباس * ارضا كاينة بتراب العويدات بعرش اولاد بالغ الكمين المتزجة بتلاغ وهي تسمى ببلاد حمار مرسط اومرصط بمزارع اولاد قايد قدر مساحتها مايتان وستة وثمانون هيكتارا محدودة بحرا ببلاد يعقوب وغابة يعقوب ومن بعضها بالطريق المارة من حليسل الى مرسط اي للقبلة وغربا ببلاد موسى بن حليمة وبلاد العنتري وبلاد المليانى وقبلة ببلاد قريرة وشرقا بوادي الربيع وقد شهد المشترى على نفسه بانه يعرفها معرفة تامة كما هي مبينة بجميع ما نسب اليها بتصويرة الارض الصادرة من المهندس السيد فيليلم الساكن بابي العباس وتلك التصويرة مختومة بخاتم الدولة اجرتها فرنكا واحدا وعشرين سانتيما وقد اعترف المتعاقدان بصحتها وهي باقية صحبة رسم البيع وتسجل قبله او معه

* اصل الملكية * قد ثبت بموجب رسم اشهاد صدر من قاضي محكمة تلاغ بل من نايبه بالغاية وهو الباش عدل السيد محمد بن الحبيب المعلم بعدد ٤٩٩ من الدفتر الاصلي بالمحكمة المذكورة المورخ بثاني وعشرين من شهر اكتوبر سنة ١٨٨٣ الف وثمانماية وثلاثة وثمانين الموافق اليوم حادي وعشرين من ذي الحجة عام الف وثلاثماية هجرية * ان لمنصور ولد بموسى العايدي الساكن بعرفت اولاد العيبود والمولود ولد بومدين وسعيد وعبد القادر كلهم اولاد محمد بن الزوجي النسب العايدي يصا ويدهم وعلى ملكهم دون غيرهم جميع البلدة المسمات مرسط او مرصط * لاكن اعترفوا البايعون الحاضرون في رسم الاشهاد المذكور بان زوجي بومدين وزوجي خيرة وخضراء وفطومة المتوفية ومنصوري عبد القادر بن موسى لهم حظوظ شايعة معهم في البلدة المذكورة واذا لم يذكروا في رسم الاشهاد المشار اليه فذلك بسبب غلط وسهو كما التزموا البايعون باحضار البينة على حقوقهم في البلدة المبيعة واثبات ميراثهم ممن ذكر مهما يطلبهم بذلك المشترى السيد بوطيلية قبل ما او بينما يقع اجراء شروط القانون الشرعي المورخ ٢٨ من ابريل سنة ١٨٨٧ الف وثمانماية وسبعة وثمانين في البلدة المذكورة فهم ملتزمين باتيان جميع مالهم من الوثايق وغيرها لاثبات حظوظهم فيها كما شهد زوجي بومدين محمد بان لامه خضراء بنت بن موسى نسبها منصوري في هذا البيع ثلاثة وعشرين هيكتارا وثلاثة وثمانين ارا ولزوجي فطومة اعني ما باعه زوجي وغيره مثل حظ خضراء كما اعترفوا وشهدوا على انفسهم بان للولية منصوري عايشة بنت بن موسى التي باعت حظها للسيد بوطيلية برسم صدر من الموثق الشرعي الواضع خط يده اسفله ومورخ بتاسع جانفي المنصرم ومسجل بدفتر التسجيل * ما ينوبها بالشياع معهم وهو داخل في المايتين والستة والثمانين هيكتارا المذكورة

* الثمن * ان هذا البيع قد وقع بين من ذكر برضاهما بثمن قدره خمسة وعشرون فرنكا لكل هكتار اجتمع في ما ذكر سبعة الاف وماية وخمسون فرنكية دفع منها سوى الفين وثلاثماية وثلاثة وثمانين فرنكا وثلاثة وثلاثين سانتيما * تعين محل السكنى ولتنفيذ الشروط المذكورة بالرسوم اعلاه عين الفريقان سكناهما بمحلهما والسلام * وعلى صحة النسخ المذكورة كتب عبد ربه الفريهي السيد البير

—

* اعلام *

—

* من السيد الفريهي كاتب محكمة لصلح بدايرة تلاغ الى كافة الناس بان خدمة التحديد في البلدة المبيعة المذكورة يكون ابتداءها يوم الخميس تاريخ ١٥ من شهر اكتوبر سنة ١٨٩٦ على الساعة الثامنة صباحا يوما وساعة عينهما السيد قاضي الصلح بدايرة تلاغ وقد بنه هذا الفريهي المذكور على ذوي الحقوق وامرهم فيه باحضار جميع مالهم من البينات وحدود بلدتهم المحاذية للبلاد المبيعة

* وكتب بتلاغ بتاريخ ٨ من شهر سبتامبر سنة ١٨٩٦ بخط يد الفريهي وهو السيد البير وعلى صحة التعريب كتب عبد ربه فريقر الترجمان بتلاغ

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية

بالوطن الجزايرية

* قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ٨٨٦، مع ما تقدم له من عرض الحال الرئيس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة ثمنه فرنكان وان بعث في البوسطة ففرنكان و ١٠ سنتيما

مليكة العرب

تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة في ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧

* الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ في ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

* فمن اراده فليطلبه من مطبعة فونتانة وشركايه في رو دورليان ٢٩

---

* ان الكتاب الذي الفه السيد شارل بيرنوان الترجمان الشرعي بتيارت المتضمن موافقة تاريخ الايام الهجرية والمسيحية من سنة ١١٠٠ الى سنة ١٤٠٠ هجرية يوجد عند السيد فونتانه وشركايه بالجزاير في زقاق دورليان عدد ٢٩ ثمنه اربعة فرنك دون اجرة البريد التي قدرها خمسون سانتيما للسيد فونتانه المذكور وهو يبعثه له حينا

---

* بيان كيفية اصلاح الزيتون الخروب لبريين

* ثمنه ٥٠ سنتيما وفي البوسطة ٦٠ سنتيما

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie. L'Adjoint délégué,

وخلفت زوجها البوعناني بالرح ولد البوعناني واولادها من زوجها المذكور وهم بالقاسم والمشري وفاطمة ومباركة الجميع اسمهم نسبي البوعناني ثم ماتت البوعناني فاطمة بنت بالرح وهي كانت زوجة السبع محمد ولد الطيب وخلفت زوجها المذكور وبنتيها منه بختة وفاطمة اسمهما نسبي السبع من زوجها المذكور كما ماتت مباركة بنت البوعناني بالرح زوجة عباس الحاج ولد محمد وخلفت بعدها زوجها عباس الحاج ولد محمد وولدها قدور من زوجها المذكور ثم توفي البوعناني ولد موسى المذكور املاه منذ مدة طويلة وخلف اولاده احمد وبالرح وسالمة الان ايمة محمد بن شعبان ومريم زوجة بورقعة عبد القادر ولد يوسف ثم ماتت مريم بنت البوعناني بن موسى وخلفت زوجها بورقعة عبد القادر ولد يوسف واولادها منه لازالوا صغيرين وهم قدور وزينب والخادم فكل واحد من البايعين الحايزين الان البلاد المذكورة له حظ مختلف عددا وهم البوعناني احمد ولد البوعناني بن موسى البوعناني بالرح وله البوعناني بن موسى والبوعناني سالمة بنت البوعناني بن موسى ايمة محمد بن شعبان وقداوي ستي بنت بالقاسم وقداوي النابي بن بالقاسم والبوعناني بالقاسم بن بالرح وبورقعة بختة وبورقعة خيرة بنتي الشيخ بورقعة صغيرتين والسيد السبع محمد ولد الطيب وبنتين صغيرتين وهما بختة وفاطمة وبورقعة عبد القادر واولاده قدور وزينب وخضراء حسبما ثبت ذلك كله برسم صدر من القاضي بتلاغ مورخ بيوم سادس وعشري من ماي سنة ١٨٩٦ وان اصل الرسم المذكور مع مترجمه قد شهد المتعاقدان بصحتهما وهما باقيان صحة الرسم بعد ما وضعا خطوط ايديهما اسفلهما وتسجيلهما يقع مع تسجيل الرسم المشار اليه * الثمن * ان هذا البيع قد وقع بينهما وبرضاهما بثمن قدره ثلاثة عشر ماية وثمانون فرنكا

* تعيين محل السكنى * ولتنفيذ الشروط المذكورة بالرسوم املاه قد عين المتعاقدان سكناهما بمحلهما * وعلى صحة تلك النسخة المنقولة من اصلها على يد القريبي الواضع خط يده هذا وهو السيد البير

* اعلام *

* من السيد القريبي كاتب محكمة الصلح بدايرة تلاغ الى كافة الناس بان خدمة التحديد في البلاد المبيعة المذكورة يكون ابتداؤها يوم الاربعاء تاريخه ٧ من شهر اكتوبر القابل سنة ١٨٩٦ على الساعة التاسعة صباحا يوما وساعة عينهما السيد قاضي الصلح بتلاغ كما نبه هنا السيد القريبي المذكور بهذا الاعلان على ذوي الحقوق وامرهم فيه باحضار جميع ما لهم من الوثايق والاشهاد والبينات كلها التي تنفعهم لاثبات حقوقهم مع حدود بلدتهم المحاذية للاراضي المبيعة وكتب بتلاغ بتاريخ ٢٩ من شهر اوت سنة ١٨٩٦ ويليه خط يد القريبي السيد البير وعلى صحة التعريب كتب عبد ربه قريقر الترجمان الشرعي الملحق بتلاغ 71611

مكتب نوازل المحكمة الصلحية
بسعيدة عمالة وهران

تنجيز القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ فصل ٦

* ان بمقتضى رسم حرره الاستاذ سيكار الموثق بسعيدة بتاريخ ثامن عشر ورابع وعشرين اكتوبر سنة ١٨٨٧ المسجل بسعيدة بتاريخ سابع وعشرين اكتوبر سنة ١٨٨٧ في ورقة الدفتر التي عددها ١٨٤ وفي التسجيل مبلغها خمساية واحدى وتسعون فرنكية وتسعة وستون سنتيما بالدسيم حسبما يشهد بذلك خط يد القابض رافي ثم سجل بدفتر الرهاين بمعسكر يوم خامس نوامبر سنة ١٨٨٧ في سجل ٩٥ تحت عدد ٢٤

* قد باع السيد هنون سماجة ذو املاك التاجر حرفة الساكن بمعسكر بالاصالة عن نفسه وبوجه النيابة عن زوجته الولية كاطرين زوزفين قريمي الساكنة معه حسبما توكيله عنها بتفويضه ثابتا برسم حرره الاستاذ بانشاريل الموثق بمعسكر بتاريخ ثالث عشر ابريل سنة ستة وتسعين وثمانماية والف وبقات نسخة من تلك الوكالة مصحوبة بعد تصحيحها من السيد سماجة لرسم المنافلة حرره الاستاذ يري الموثق بسعيدة بتاريخ خامس اكتوبر سنة ١٨٨٦ المسجل * ووقع منه ذلك البيع للمشترى منه السيد جاك سولاري التاجر والصيراف حرفة الساكن بسعيدة القابل منه بيع العقار الاتي بيانه الكاين بتراب الجمعية الممتزجة سعيدة من قضاية المدينة المذكورة دايرة معسكر عمالة وهران

هذا بيان العقار

* اولا قطعة ترابية معدة للحرث مساحتها ماييتين وثلاثة وتسعون هكتارا كاينة بالمحل المسمى العطايس بتراب فرقة سوف برباطة دوار اولاد سيدي عمرو وتشتمل على البقع المسماة بالخلاية والكريفة والحمار والخلاية والحمري * اما الثلث بقع الاولى تحد غربا براس الجبل الحاجز بينها وبين اولاد زايد وقبلة بالشعبة التي بينها وبين احمد ولد محمد بن الطاهر وشرقا بالواد وظهرة ببلاد ابروجير * والقطعتين الثنتين الباقيتين تحد غربا باولاد زايد وقبلة بابن زقرار وشرقا بالواد وظهرة بالشعبة الحاجزة بينها وبين ارض اولاد سيدي عمرو

* وثانيا الخ

* وصورة تلك الاراضي المبين فيها حدود تلك البقع المحررة من السيد فتني المهندس بسعيدة بقات مصحوبة لرسمي الوضع الصادر من الاستاذ بانشاريل الموثق بمعسكر بحضرة الترجمان والشهود المورخ بخامس عشر ابريل سنة ١٨٩٦

* وفي رسم البيع اعترف السيد هنون سماجة عن نفسه وعن موكلته ان العقار المذكور اولا انجر له ولزوجته ومشترك فيه معها على حسب قانون اشتراك الزوجين لانهما تزوجا دون عقد وقع بينهما قبل تزويجهما بدار شيخ مدينة معسكر بتاريخ ١٦ ماي سنة ١٨٧٦ وتملكا بذلك العقار بوجه الشراء الثابت بين السيد سماجة وبين البايع له السيد حنيفي ولد عبد القادر الفلاح الساكن بسعيدة برسمي حرره الاستاذ بانشاريل الموثق بمعسكر بتاريخ رابع نوامبر سنة اربع وثمانين وثمانماية والف بثمن قدره ست الف وستماية وخمسين فرنكية مدفوع ذلك الثمن وابرات ذمة المشتري منه حسبما هو مضمن في ذلك الرسم المذكور فيه ايضا ان حنيفي ولد عبد القادر اسلامي من الوطن الجزايريه وليس هو داخلا في الجنس الفرنسوي وقد سجلت نسخة من رسم البيع بدفتر الرهاين بمعسكر دون اخراج جريدة بعد التقييد * واما حنيفي ولد عبد القادر تملك بالقطع المبيعه منه بوجه الشراء المبين اسفله * اما الثلث بقع المسمية الخلاجه والكريفة والحمار اشتراها من السيد المصطفى بن احمد العدل كان وسيدي عبد القادر بن احمد وفاطمة بنت سيدي عبد الله بن ابراهيم والصافية بنت السنوسي متايمة سيدي بن عبد الله بن ابراهيم وسيدي بن حجبة بن حجبة والولية في بنت الهاشمي حرفة كلهم الفلاحة وسكناهم بدوار اولاد البشير الاول فرقة سوف برباطة من بالمصابيح ولد عمرو وزوجته الولية فاطمة بنت احمد وسيدي بومدين ولد سليمان وزوجته سعدية بنت احمد حرفتهم الفلاحة ايضا وسكناهم بدوار الدحامنة فرقة تاقرنت وذلك الشراء وقع بثمن قدره سبعة عشر ماية فرنكية مدفوع نقدا كما هو ذلك مصرح به برسم حرره قاضي سعيدة بتاريخ رابع عشر فيفري سنة ١٨٨٤ المسجل بسابع اوت من السنة المذكورة بمقلوب ورقة السجل التي عدد ١١ وفي البيت الثانية منها على يد القابض اجرة التسجيل مبلغها احد وخمسون فرنكية وثلاثة واربعون سنتيما واما البقع الاخرى اشتراها من احمد ولد محمد بن الطاهر الفلاح الساكن بدوار اولاد سيدي علي فرقة نزرق ومن عيشة بنت محمد بن الطاهر زوجة يحيى ولد بالاحول الساكنة بالمحل المذكور بثمن مدفوع نقدا حسبما هو مضمن برسم صدر من المحكمة الاسلامية بمدينة سعيدة بتاريخ رابع عشر فيفري سنة اربعة وثمانين وثمانماية والف المسجل بسعيدة بتاريخ سابع اوت سنة ١٨٨٤ بورقة الدفتر التي عددها ١١ وفي البيت التاسعة منها من قابض اجرة التسجيل المبلغ قدرها ماية وخمسة فرنكية وثمانية وثمانون سانتيما وقد شرع السيد سولاري في التصرف في الاراضي المبيعة له من يوم تاريخ الرسم ووقع ذلك البيع بثمن قدره عشرون الف فرنك مدفوعة نقدا وابرات ذمته من ذلك العدد * ولسبب دخول زوجة السيد سماجة في البيع سقط عنها زوجها في حقها الواجب لها شرعا في ارتهان املاك زوجها لها كما اعترف السيد سماجة انه متزوجا معها زوجة اولى باشتراكها في جميع اموالهما لعدم عقد وقع بينهما قبل تزويجهما المقيد بدار شيخ مدينة معسكر بتاريخ ١٦ ماي سنة ١٨٧٦ ولا تولى احد منهما رتبة تلزم باياها ارتهان املاكهما شرعا وان العقار المبيع منهما محرر من كل دين او التزام او رهن ولتنفيذ رسم البيع كل احد من المتعاقدين جعل مسكنه الشرعي بمحل سكناه وعلى صحة هذه النسخة وضع كاتبه خط يده اسفلها وهو السيد بيقي

* اعلام *

* ان كاتب المحكمة الصلحية بسعيدة اخبر كافة الناس ان تحديد الارض المتقدم ذكرها يكون مبداه يوم السبت ثالث اكتوبر سنة ست وتسعين وثمانماية والف على الساعة الثامنة صباحا حسبما امر بذلك السيد قاضي الصلح وان هذا الادراج هو امر لكل ذي حق باحضار جميع الرسوم او البينات المثبتة بها ملكية وحدود الاملاك المجاورة للقطع المذكورة * كتب بسعيدة بتاريخ رابع سبتامبر سنة ١٨٩٦

* من نايب الكاتب وهو بيقي الواضع خط يده اسفل عرب ما سطر الترجمان الشرعي بسعيدة

مكتب نوازل المحكمة الصلحية
بسعيدة عمالة وهران

تنجيز القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ فصل ٦

* ان بمقتضى رسم حرره الاستاذ فليكس لوي ليون جرج الموثق بسعيدة بتاريخ احد وعشرين جوان سنة ست وتسعين وثمانماية والف المسجل بسعيدة بتاريخ سادس وعشرين جوان سنة ١٨٩٦ بورقة الدفتر التي عددها ٤٦ وفي البيت الثالثة عشر منها وقبضت اجرة التسجيل اصلها ستة وستون فرنكية وخمسة سانتيما وعشرها ستة فرنكية وستة وستون سانتيما حسبما يشهد على ذلك خط يد القابض ربسيل كما تسجل ايضا بدفتر مكتب الرهاين بمعسكر بتاريخ تاسع جوليت سنة ست وتسعين وثمانماية والف في سجل ٢٤٢ تحت عدد ٢٥ ومفيد عدى اداء ثمن الشراء في دفتر ٧٦ تحت عدد ١٤٣

* باع السيد ياهوا بن حم ذو املاك الساكن بسعيدة بوجه النيابة عن السيد منصوري الطيب بن ميمون بن بوزيان الكنى منصوري المقيد بالدفتر الاصلي بعين السلطان تحت عدد ١٢٢٢ الفلاح الساكن دوار اولاد بوزيان من فرقة عين السلطان من حكم الجمعية الممتزجة سعيدة الثابت توكيله عنه برسم حرره الاستاذ فليكس بحضرة الترجمان والشهود بتاريخ سابع عشر جوان سنة ١٨٩٦ الباقية نسخة منه مصحوبة لاصل رسم البيع المسجلة معه ووقع منه ذلك البيع للمشترى منه السيد مانويل الكارس التاجر الساكن بسعيدة الذي رضي شراء العقار الاتي بيانه اي قطعة ترابية تسمى بالوملة كاينة بمزارع تفلعيت بالمحل المسمى قونيدة بتراب الجمعية العربية المسماة بعين السلطان من حكم الجمعية الممتزجة سعيدة مساحتها ماية وعشرون هكتارا واثنا وسبعون آرا وثمانية وخمسون سنتيارا كسيرا وعطيلا المحدودة غربا بالارض المسماة تفلعيت وبشعبة اللبية وقبلة بالطريق الذاهبة لمعسكر الحاجزة بينها وبين ارض الطيب ولد ميمون وشرقا بشعبة النساء وبالقطعة المسماة بقسمة النساء التي هي للسيد بن حم وللسيد سماجة وظهرة بالشعبة الحاجزة بينها وبين ارض الرواقسة * وصورة الارض المبيعة المبين فيها حدودها التي حررها السيد جيلوس المهندس بسعيدة بقات مصحوبة لرسم البيع ومنبهها في ذلك الرسم ان الارض المذكورة انجرت لمنصوري بالارث من اسلافه حسبما هو ثابت له ذلك برسم الاشهاد حرره قاضي سعيدة بتاريخ خامس عشر جوان سنة ١٨٩٦ المصحوبة نسخة منه مع ترجمتها باللغة الفرنسوية للرسم المشار اليه المسجلة معه

* وقد دخل السيد الكارس بالحوز والتصرف في الارض المبيعة له من يوم تاريخ الرسم ووقع ذلك البيع بثمن قدره عشرين فرنك للهكتار يجب للمساحة المبيعة الفين واربع ماية واربعة عشر فرنك ونصف دفع منها السيد الكارس للسيد بن حم المتوكل المذكور ستماية فرنك كما اعترف بن حم بقبضها دون منظر الموثق دراهم ناضة كاملة الضرب وابراء ذمة المشتري من ذلك العدد واما ما بقي اي الف وثمانماية واربعة عشر فرنكية ونصف اجل لدفع نصفها اي تسعماية وسبعة فرنكية وخمسة وعشرين سنتيما لتاريخ احد وثلاثين مارس سنة ١٨٩٧ والنصف الباقي مبلغه تسعماية وسبعة فرنكية وخمسة وعشرين سنتيما اجله لتاريخ احد وثلاثين جانفي سنة ١٨٩٨ دون فايدة ان دفع في الاجل المضروب له * كما اعترف السيد بن حم في رسم البيع ان موكله منصوري فهو اسلامي من الوطن الجزايري ليس داخلا في الجنس الفرنسوي وبسبب ذلك ليس هو ملتزم برهن شرعي وان العقار المبيع محرر من كل دين وكل التزام * ولتنفيذ رسم البيع كل احد من المتعاقدين جعل مسكنه الشرعي بمحل سكناه وعلى صحة ما سطر وضع نايب الكاتب المحلف خط يده وهو السيد بيقي

* اعلام *

* ان كانت المحكمة الصلحية بسعيدة اخبر كافة الناس ان تحديد الارض المذكورة املاه يكون مبداه يوم السبت عاشر اكتوبر سنة ستة وتسعين وثمانماية والف على الساعة الثامنة صباحا حسبما امر بذلك السيد قاضي الصلح وان هذا الادراج هو امر لكل ذي حق باحضار جميع الرسوم او البينات المثبتة بها ملكية وحدود الاملاك المجاورة للقطعة المذكورة * كتب بسعيده بتاريخ رابع سبتمبر سنة ١٨٩٦ * على يد الكاتب المحلف وهو السيد بيقي * عرب ما سطر الترجمان الشرعي بسعيدة

---

* بيان كيفية اصلاح الزيتون الخروب لبويين
* ثمنه ٥٠ سنتيما وفي البوسطة ٦٠ سنتيما

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة
لبير فونتانة وشركايه
بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف
زنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie. L'Adjoint délégué,